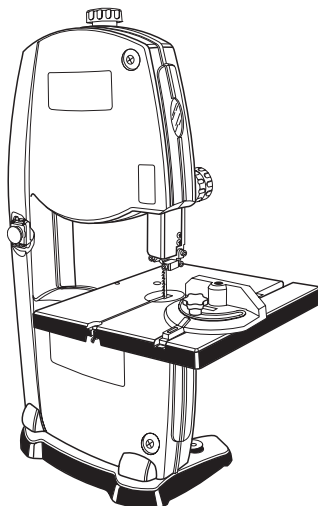


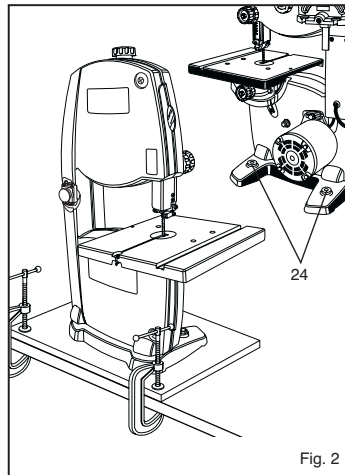
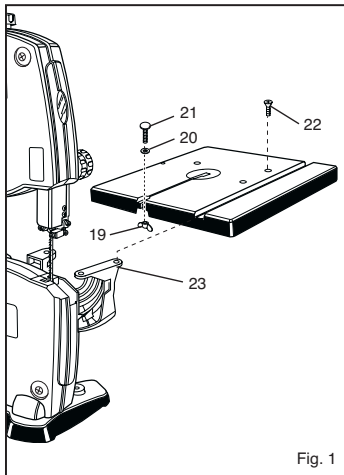
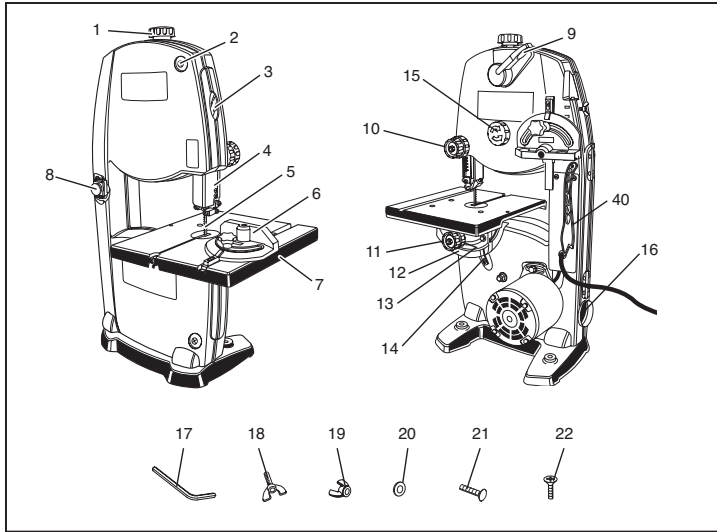
RYOBI®

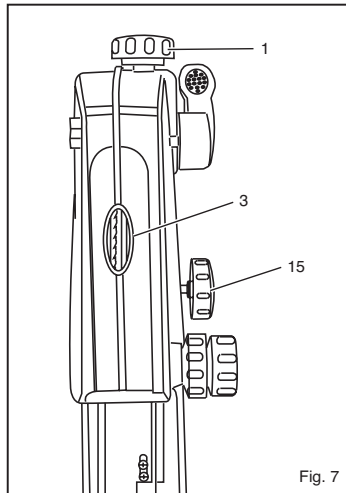
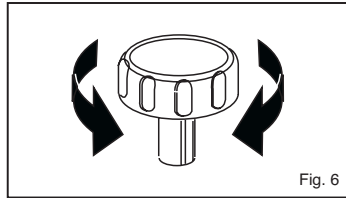
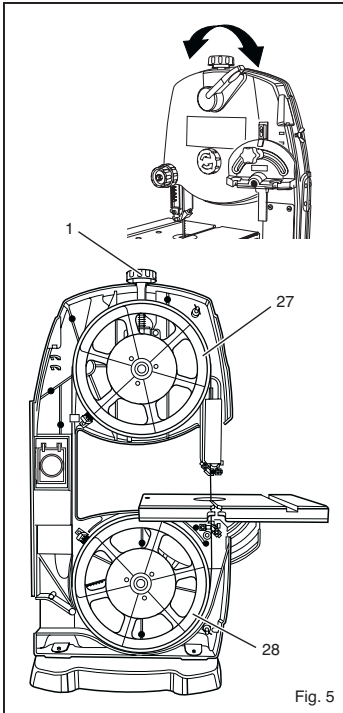
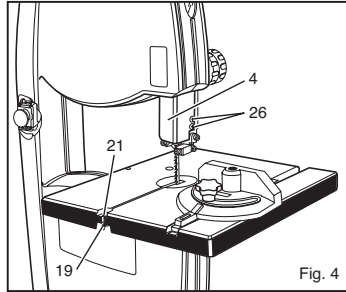
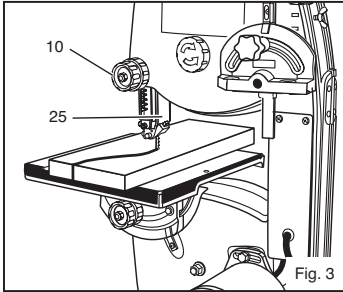
EBW-2523

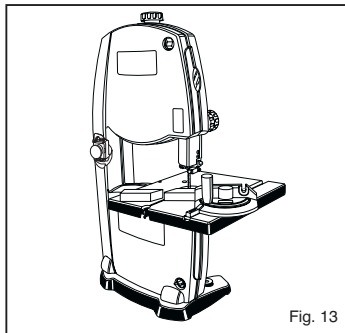
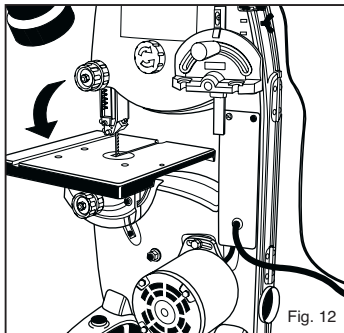
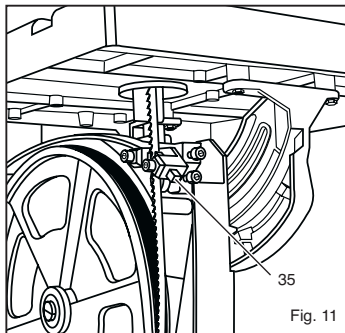
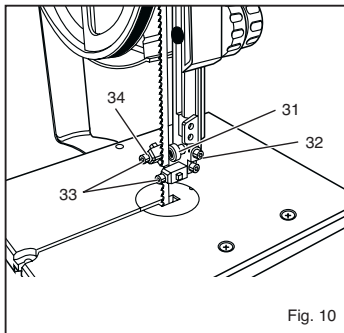
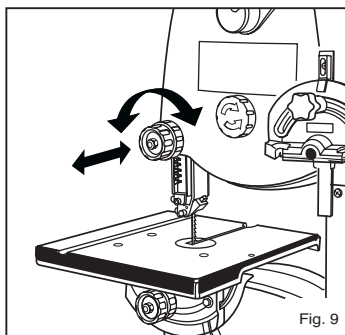
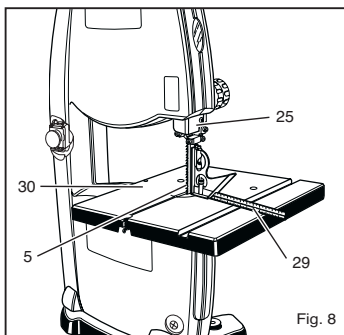
F	SCIE À RUBAN	MANUEL D'UTILISATION	1
GB	BAND SAW	USER'S MANUAL	13
D	BANDSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG	23
E	SIERRA DE CINTA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	36
I	SEGA A NASTRO	MANUALE D'USO	47
P	SERRA DE FITA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	59
NL	LINTZAAGMACHINE	GEBRUIKERSHANDLEIDING	70
S	BANDSÄG	INSTRUKTIONSBOK	82
DK	BÅNDSAV	BRUGERVEJLEDNING	93
N	BÅNDSAG	BRUKSANVISNING	104
FIN	VANNESAHA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	114
GR	ΠΡΙΟΝΟΚΟΡΔΕΛΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	125
HU	SZALAGFÜRÉSZ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	138
CZ	PÁSOVÁ PILA	NÁVOD K OBSLUZE	150
RU	ЛЕНТОЧНАЯ ПИЛА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	161
RO	FERĂSTRĂU CU BANDĂ	MANUAL DE UTILIZARE	172
PL	PILA TAŚMOWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	184

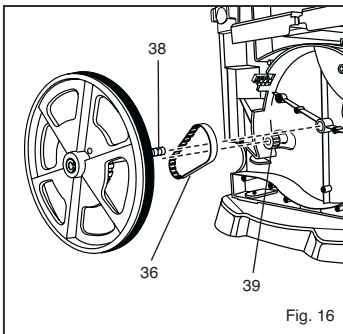
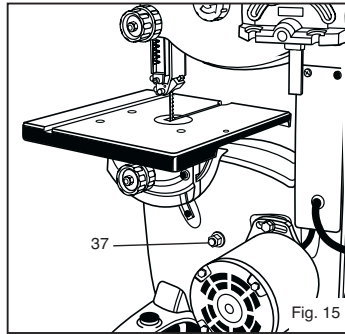
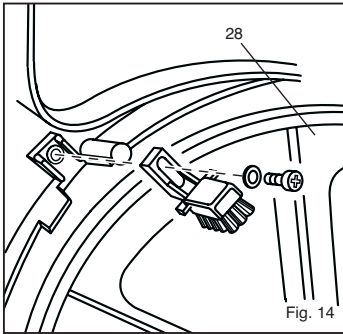


CE














Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležitá upozornění!	Před montáží nřádi a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.



Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
 Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
 Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
 Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
 A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
 Sub rezerva modificatilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

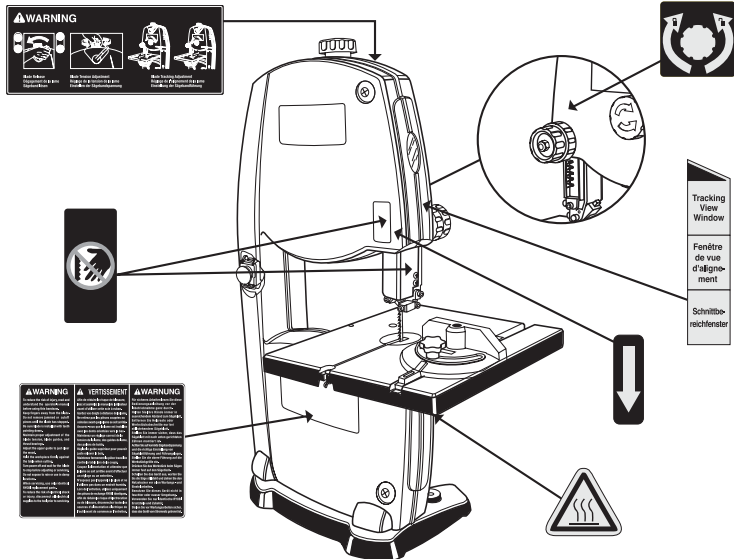
Français

DESCRIPTION DES ÉTIQUETTES

DÉSIGNATION	SIGNIFICATION	ÉTIQUETTE CORRESPONDANTE
<p>Mise en place et ajustage du ruban</p>	<p>Pour éviter les risques de blessures graves, veuillez bien lire et bien comprendre l'avertissement de cette étiquette avant de remplacer le ruban de votre scie.</p>	
<p>Flèche</p>	<p>Cette étiquette indique l'orientation du ruban.</p>	
<p>Tenez vos mains éloignées de cette zone</p>	<p>Si vous approchez vos mains du ruban, vous risquez des blessures graves.</p>	
<p>Verrouillage</p>	<p>Les flèches dessinées sur cette étiquette vous indiquent les sens de verrouillage et de déverrouillage de la coulisse.</p>	
<p>Visualisation du ruban</p>	<p>Cette fenêtre vous permet de visualiser le ruban afin de vérifier si sa position est correcte en cours d'utilisation.</p>	

DESCRIPTION DES ÉTIQUETTES

DÉSIGNATION	SIGNIFICATION	ÉTIQUETTE CORRESPONDANTE
Avertissement	Avertissement général.	 <p>▲WARNING To prevent the risk of injury, you must understand the operator's manual before using this device. Keep fingers away from the blades. Do not remove covers or adjust pieces until the blade has stopped. Do not touch the blade until both hands are released. Hold the support guide to just clear the work. Hold the workpiece firmly against the table when cutting. Turn power off and wait for the blade to stop before adjusting or servicing. Do not expose to rain or use in damp locations. When servicing, use only identical OEM replacement parts. To reduce the risk of electric shock or injury, disconnect all electrical supplies to the tool prior to servicing.</p> <p>▲VERTISSEMENT Pour éviter le risque de blessure, vous devez comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser cette machine. Gardez vos doigts à distance de la lame. Ne retirez pas les couvercles avant que la lame ait complètement arrêté de tourner. Ne touchez pas la lame tant que les deux mains ne sont pas libérées. Tenez le guide latéral pour passer juste au-dessus de l'œuvre. Tenez fermement l'ouvrage contre la table pendant la coupe. Coupez l'alimentation et attendez que la lame s'arrête avant d'ajuster ou de réparer. Ne laissez pas l'appareil à l'extérieur ou à l'abri sans protection contre l'humidité. Lors de la maintenance, utilisez uniquement des pièces d'origine. Pour réduire le risque de choc électrique ou de blessure, déconnectez toutes les sources d'alimentation électrique de l'outil avant de commencer l'entretien.</p> <p>▲WARNUNG Die Gefahren dieses Geräts sind zu verstehen, bevor Sie dieses Werkzeug verwenden. Halten Sie Ihre Finger fern von den Messern. Entfernen Sie nicht die Abdeckungen, bevor das Drehmoment vollständig zum Stillstand gekommen ist. Berühren Sie nicht die Klinge, bevor beide Hände freigegeben sind. Halten Sie das Werkstück fest gegen die Tischplatte während des Schneiden. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es einrichten oder warten. Lassen Sie das Gerät nicht im Regen stehen und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen. Bei der Wartung verwenden Sie nur Originalersatzteile. Um das Risiko von elektrischen Schlägen oder Verletzungen zu reduzieren, trennen Sie alle Stromversorgungsquellen von dem Gerät, bevor Sie es reparieren.</p>
Température	Température très élevée ! Ne pas toucher !	



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Veillez à ce que votre espace de travail soit propre.** Les espaces ou les établis encombrés sont propices aux accidents.
- **Tenez compte de votre environnement de travail.** N'exposez pas vos outils à la pluie. N'utilisez pas d'outils dans des endroits mouillés ou humides. Veillez à maintenir votre espace de travail bien éclairé. N'utilisez pas vos outils à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- **Protégez-vous des chocs électriques.** Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse (c'est-à-dire, tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).
- **Tenez les visiteurs à l'écart.** Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants, toucher l'outil ou la rallonge et maintenez-les à distance de l'espace de travail.
- **Rangez les outils dont vous ne vous servez pas.** Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, vos outils doivent être rangés dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- **Ne forcez pas l'outil.** Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- **Utilisez l'outil approprié.** Ne forcez pas sur les petits outils pour réaliser des travaux destinés à des outils de capacité supérieure. N'utilisez votre outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu. Par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire pour couper des branches ou des tronçons d'arbre.
- **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans des éléments en mouvement. Nous vous recommandons de porter des chaussures antidérapantes lorsque vous travaillez à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, veillez à les protéger en les couvrant.
- **Utilisez des dispositifs de protection.** Portez des lunettes de protection. Portez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.
- **Installez un dispositif d'aspiration de poussière.** Si votre outil est livré avec un aspirateur/collecteur de poussière, veillez à ce que celui-ci soit correctement installé et utilisé.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état.** Ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher de la prise. Veillez à maintenir le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile et de tout objet tranchant.
- **Veillez à maintenir en place la pièce à usiner.** Utilisez des serre-joints ou un étau pour fixer la pièce à usiner. C'est plus sûr que d'utiliser votre main.
- **Veillez à toujours garder votre équilibre.** Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin.
- **Entretenez vos outils avec soin.** Pour de meilleurs résultats et une sécurité optimale, veillez à ce que votre outil soit toujours aiguisé et propre. Lubrifiez et changez les accessoires selon les instructions. Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation et, s'il est endommagé, faites-le réparer par un Centre Service Agréé Ryobi. Vérifiez régulièrement l'état des rallonges et remplacez-les dès qu'elles sont endommagées. Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et ne présentent aucune trace d'huile ou de graisse.
- **Débranchez votre outil.** Lorsqu'il n'est pas utilisé, avant entretien, ou en cas de changement d'accessoire (lames, forets, fraises, etc.), votre outil doit être débranché.
- **Veillez à retirer les clés de serrage.** Prenez l'habitude de vérifier que les clés de serrage ont été retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
- **Évitez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil.
- **Utilisez les rallonges adéquates.** Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur.
- **Restez vigilant.** Concentrez-vous sur ce que vous faites, faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué.
- **Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée.** Avant d'utiliser votre outil, vérifiez qu'il est prêt à fonctionner correctement. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Un protège-lame ou tout autre élément endommagé doit être réparé ou remplacé par un Centre Service Agréé Ryobi sauf indication contraire dans ce manuel d'utilisation. Faites remplacer tout interrupteur défectueux dans un Centre Service Agréé Ryobi. N'utilisez pas votre outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

L'utilisation de tout accessoire ou équipement autre que ceux recommandés dans ce manuel d'utilisation peut s'avérer dangereuse.

- **Faites réparer votre outil par un technicien qualifié.** Cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette consigne risquerait de mettre l'utilisateur en danger.
- N'utilisez pas de rubans endommagés ou déformés.
- Remplacez le pare-éclats mobile lorsque celui-ci est usé.
- Lorsque vous sciez du bois, reliez votre scie à un dispositif d'aspiration de la sciure.
- N'utilisez pas votre outil lorsque la porte ou le carter du ruban est ouvert.
- Assurez-vous que le ruban et la vitesse sélectionnés correspondent au matériau à couper.
- Ne nettoyez pas le ruban lorsque celui-ci est en mouvement.
- **Portez un équipement de protection adéquat lorsque c'est nécessaire.** Cela peut inclure :
 - des protections auditives pour éviter les risques de perte d'audition ;
 - un masque, pour éviter les risques d'inhalation de poussières nocives ;
 - des gants, pour la manipulation du ruban et des matériaux bruts.

Entretien et réparations

- Respectez les consignes permettant de réduire l'exposition au bruit (par exemple, en fixant la pièce à usiner pour réduire le bruit émis, ou encore en veillant à choisir le ruban adéquat). Ajustez et entretenez le ruban et les volants avec soin, et respectez les consignes de lubrification.

Pour utiliser votre appareil en toute sécurité :

- Utilisez un poussoir lorsque vous effectuez une coupe parallèle le long de la butée.
- La coulisse doit être entièrement baissée et donc proche de la table de scie lorsque vous transportez votre scie.
- Lorsque vous effectuez des coupes en biais avec la table inclinée, placez le guide de coupe sur la partie inférieure de la table.

- Lorsque vous coupez des pièces rondes, utilisez un dispositif de fixation approprié afin d'éviter que la pièce à usiner ne se déplace.
- Tenez la base de la machine d'une main et le corps de la scie (sur lequel se situe la prise), de l'autre.
- Ne manipulez pas et ne transportez pas votre scie en la tenant par les éléments de protection. Placez la protection réglable le plus proche possible de la pièce à usiner.
- Sachez comment utiliser les éléments de fixation.
- Utilisez et réglez correctement les éléments de protection du ruban.

MERCI D'AVOIR ACHÉTÉ UN PRODUIT RYOBI.

Pour une utilisation optimale et en toute sécurité, veuillez lire attentivement le présent MANUEL D'UTILISATION ainsi que les CONSIGNES DE SÉCURITÉ avant d'utiliser cet outil.

CARACTÉRISTIQUES

- **APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE SCIE À RUBAN**
Avant d'utiliser votre scie, familiarisez-vous avec toutes ses fonctionnalités et ses spécificités sur le plan de la sécurité.
- **Bouton d'inclinaison**
Ce bouton permet d'incliner la table de scie pour les coupes en biais.
- **Couvercle de protection du ruban**
Le couvercle de protection évite à l'utilisateur tout contact corporel accidentel avec le ruban.
- **Molette de réglage de la coulisse de hauteur de coupe et levier de blocage**
Vous pouvez régler la hauteur de coupe à l'aide de la molette de réglage de la coulisse, et une fois que vous aurez bloqué ce réglage à l'aide du levier, le ruban ne risquera plus de se tordre ou de casser. Assurez-vous toujours que la coulisse de hauteur de coupe est verrouillée avant de faire démarrer votre scie à ruban.
- **Buse d'aspiration de la sciure et adaptateur**
La buse d'aspiration de la sciure de 57,15 mm, qui souffle la sciure au fur et à mesure que votre travail avance, permet d'effectuer une coupe sans poussière. Fixez l'adaptateur à la buse d'aspiration de la sciure lorsque vous souhaitez la relier à un collecteur de poussière ou à un aspirateur.
- **Système de verrouillage**
Le système de verrouillage se déverrouille facilement pour vous permettre d'ouvrir la porte supérieure et d'effectuer des réglages.

CARACTÉRISTIQUES

■ Guide de coupe d'onglet

Posez votre pièce à usiner le long de ce guide à coupe d'onglet pour réaliser une coupe transversale. L'échelle, facile à lire, indique de façon très précise les angles pour une coupe d'onglet, avec des pré-réglages à 90° et 45°.

■ Levier RapidSet™ de blocage de la tension

Ce levier permet de relâcher la tension du ruban lorsque vous changez de ruban ou que vous procédez à des réglages pour effectuer différents types de coupes.

■ Guide de coupe parallèle

Une butée solide en métal permet de guider la pièce à usiner et se verrouille à l'aide d'une poignée.

■ Ruban

Votre scie est livrée avec un ruban standard.

■ Table et col de cygne

Votre scie à ruban est équipée d'une table carrée de 29,21 cm de côté en aluminium qui peut être inclinée pour une précision de coupe optimale. Le col de cygne a été découpé en usine et permet le passage du ruban.

■ Échelle graduée

L'échelle graduée indique l'angle d'inclinaison de la table utilisé pour une coupe en biais.

■ Interrupteur et clé de l'interrupteur

L'interrupteur de votre scie à ruban est facilement accessible. Pour le verrouiller sur ARRÊT, retirez la clé jaune. Rangez la clé dans un lieu hors de portée des enfants et des personnes inexpérimentées.

■ Manette de blocage de la table

En desserrant la manette de blocage de la table, vous pouvez incliner la table de scie à différents angles. Une fois l'angle d'inclinaison choisi, resserrez la manette pour bloquer la table de scie dans cette position.

■ Molette d'ajustage du ruban

Cette molette vous permet d'ajuster la position du ruban afin de vous assurer que celui-ci reste bien centré sur les volants.

■ Fenêtre de visualisation du ruban

Une fenêtre vous permet de voir le ruban lorsque vous effectuez des réglages.

■ Butées latérales TrackLock®

Les butées latérales supérieure et inférieure TrackLock® empêchent que le ruban ne se torde pendant l'opération de coupe.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	230 V ~ 50 Hz
Puissance	250 W
Vitesse à vide	1450 tours/min
Poids net	17,2 kg
Buse d'aspiration	Ø 57,15 mm
Col de cygne	228 mm
Largeur max. du ruban	10 mm x 1505mm
Épaisseur max. du ruban	0,35 mm
Hauteur max. de coupe	90 mm
Dimensions de la table de scie	300 mm x 300 mm

Niveau sonore* de la scie à ruban sans charge : 69,5 dB(A)

Niveau sonore* de la scie à ruban avec charge : 86.2 dB(A),

niveau de puissance acoustique : 99,2 dB(A)

* le niveau sonore varie en fonction du matériau de la pièce à usiner et de la vitesse sélectionnée

DESCRIPTION

1. Bouton de réglage de la tension du ruban
2. Système de verrouillage de la porte du carter
3. Fenêtre de visualisation du ruban
4. Couvercle de protection du ruban
5. Ruban
6. Guide de coupe d'onglet
7. Table de scie
8. Interrupteur
9. Levier de blocage de la tension du ruban
10. Molette de réglage de la hauteur de la coulisse et fonction verrouillage
11. Manette de blocage de la table
12. Échelle graduée
13. Bouton d'inclinaison de la table
14. Indicateur d'échelle
15. Molette d'ajustage du ruban
16. Buse d'aspiration de la sciure et adaptateur
17. Clé hexagonale de 4 mm
18. Vis papillon
19. Ecrou papillon
20. Rondelle
21. Vis de la table
22. Vis à tête plate
23. Support de table
24. Trous de fixation de la scie
25. Coulisse de hauteur de coupe
26. Vis de la coulisse de hauteur de coupe
27. Volant supérieur
28. Volant inférieur
29. Équerre
30. Vis de position initiale

Français

DESCRIPTION

31. Roulements de butée arrière
32. Vis des roulements de butée
33. Vis
34. Butée latérale supérieure
35. Butée latérale inférieure
36. Courroie d'entraînement
37. Écrou et rondelle
38. Arbre de poulie
39. Poulie moteur
40. Poussoir

MONTAGE

MONTAGE DE LA TABLE DE SCIE (Fig. 1)

- Placez-vous face à l'avant de la scie à ruban. Faites ensuite glisser la table de scie de la droite vers la gauche dans la fente prévue à cet effet.
- Alignez les trous prévus pour les vis de la table de scie avec les trous du support de table (23).
- Fixez la table de scie à son support à l'aide des vis cruciformes. Serrez fermement les vis.
- Fixez ensuite la vis de la table (21), la rondelle (20) et l'écrou papillon à la table de scie.

REMARQUE : L'écrou papillon se visse sous la table de scie.

FIXATION DE LA SCIE À RUBAN À UN ÉTABLI (Fig. 2)

Si vous voulez utiliser votre scie à ruban en un lieu précis, nous vous conseillons de l'installer de manière permanente sur un établi. Pour ce faire, vous devez percer des trous dans la surface portante de l'établi.

- Insérez vis, rondelles et écrous (non fournis) dans chacun des trous de fixation de la scie (24) et fixez-les solidement.
- Posez la scie à ruban sur l'établi. En utilisant la base de la scie comme gabarit, repérez et marquez les emplacements où les vis doivent être installées.
- Percez quatre trous dans l'établi.
- Posez la scie à ruban sur l'établi et alignez les trous de la base de la scie avec ceux percés dans l'établi.
- Insérez quatre vis (non fournies) et serrez fermement à l'aide de rondelles et d'écrous (non fournis).

REMARQUE : Toutes les vis doivent être insérées par le dessus de la base. Les rondelles et les écrous doivent être installés par le dessous de l'établi.

Vérifiez la stabilité de la surface portante sur laquelle la

scie est installée pour vous assurer qu'elle ne bougera pas en cours d'utilisation. En cas d'instabilité ou de déséquilibre, bloquez l'établi ou la surface portante avant de commencer à couper.

FIXATION DE LA SCIE À UNE PLANCHE DE SUPPORT (Fig. 2)

Si votre scie doit être utilisée en différents endroits, nous vous recommandons de la fixer de manière permanente à une planche de support, cette dernière pouvant facilement être fixée temporairement à un établi ou à toute autre surface de travail. La planche de support utilisée doit être suffisamment grande pour éviter que la scie bascule en cours d'utilisation. Nous vous recommandons d'utiliser une planche de contreplaqué ou d'aggloméré de bonne qualité et de 19 mm d'épaisseur.

- Installez la scie sur la planche en utilisant les trous de fixation de la scie comme gabarit. Repérez et marquez l'emplacement des trous sur la planche.

Si vous utilisez des tire-fonds, assurez-vous qu'ils sont suffisamment longs pour traverser à la fois la base de la scie, la planche sur laquelle la scie est installée, les rondelles et les écrous. Si vous utilisez des vis, celles-ci doivent également être suffisamment longues.

REMARQUE : Vous devrez peut-être noyer les rondelles et les écrous dans la face inférieure de la planche de support.

RÉGLAGES



AVERTISSEMENT

Pour éviter les démarrages involontaires risquant de provoquer des blessures corporelles graves, arrêtez votre scie, retirez la clé de l'interrupteur et débranchez l'outil.

RÉGLAGE DE LA COULISSE DE HAUTEUR DE COUPE (Fig. 3)

Pour éviter que le ruban ne se torde ou casse, la coulisse de hauteur de coupe (25) doit toujours être réglée à 3 mm environ au-dessus de la pièce à usiner.

- Tournez la molette de réglage de la hauteur de la coulisse (10) vers la gauche pour débloquer la coulisse de hauteur de coupe.
- Pour vous aider à effectuer le bon réglage, utilisez une chute du même bois que votre pièce à usiner et réglez la hauteur de la coulisse de hauteur de coupe. Pour cela, tournez la molette de réglage de la hauteur de la coulisse.

RÉGLAGES

- Bloquez ensuite la coulisse de hauteur de coupe à la bonne hauteur en tournant la molette de réglage vers la droite.
- Assurez-vous toujours que la coulisse de hauteur de coupe est bloquée avant de faire démarrer votre scie à ruban.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de blessures corporelles graves, assurez-vous que la tension du ruban, la coulisse de hauteur de coupe et les roulements de butée arrière sont correctement réglés.

INSTALLATION ET RÉGLAGE DU RUBAN (Fig. 4 & 5)



AVERTISSEMENT

Pour éviter les démarrages involontaires risquant de provoquer des blessures corporelles graves, arrêtez votre scie, retirez la clé de l'interrupteur et débranchez l'outil.

- Desserrez et retirez l'écrou papillon et la vis de la table.
- Retirez la table de scie avant d'ouvrir la porte supérieure du carter de la scie.
- Desserrez les deux vis (26) maintenant le couvercle de protection du ruban en place à l'aide de la clé hexagonale de 4 mm fournie et retirez ce couvercle.
- Poussez le levier de blocage de la coulisse vers la gauche pour débloquer la coulisse de hauteur de coupe. En tournant la molette de réglage de la coulisse (vers la droite pour la faire monter, et vers la gauche pour la faire descendre), positionnez la coulisse de hauteur de coupe à mi-chemin entre la table de scie et le carter. Resserrez le levier de blocage.



AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux pour protéger vos yeux lorsque vous déroulez le ruban. Le non respect de cet avertissement peut entraîner de graves lésions oculaires.

- Relâchez la tension du ruban (1) en desserrant l'écrou hexagonal de 8 mm, puis en tournant la molette de réglage de la tension du ruban vers la gauche.
- Retirez le ruban usagé avec précaution.

REMARQUE : Le ressort du volant supérieur (27) vous permet de baisser le volant afin de retirer le ruban plus facilement.

- Après avoir mis des gants pour protéger vos mains, détachez le ruban en vous tenant à bonne distance. Si le nouveau ruban a été huilé pour le protéger de la rouille, il faudra peut-être l'essuyer pour ne pas tacher la pièce à usiner. Essayez le ruban avec précaution dans le sens des dents afin que le chiffon ne s'accroche pas dans les dents du ruban

REMARQUE : Retournez le ruban si les dents ne sont pas orientées dans la bonne direction. Pour cela, tenez le ruban à deux mains et retournez-le.

- Une fois que les dents du ruban sont orientées vers l'avant de la scie et qu'elles pointent vers le bas, faites passer le ruban entre les butées latérales inférieures puis enroulez-le autour du volant inférieur (28). Baissez le volant supérieur afin de faire également passer le ruban autour de ce volant.
- Faites ensuite tourner doucement à la main le volant supérieur vers la droite pour centrer le ruban par rapport à la garniture en caoutchouc.
- Réglez la tension du ruban. Vérifiez ensuite que le ruban est bien ajusté sur la garniture en caoutchouc.
- Réglez les butées latérales inférieures et supérieures, ainsi que les roulements de butée arrière.
- Remettez la table de scie en place ainsi que la vis de la table, la rondelle et l'écrou papillon. Serrez fermement.
- Remettez le couvercle de protection du ruban en place.
- Fermez la porte supérieure du carter.

RÉGLAGE DE LA TENSION DU RUBAN (Fig. 6)

Arrêtez votre scie et débranchez-la. Retirez également la clé de l'interrupteur.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les démarrages involontaires risquant de provoquer des blessures corporelles graves, arrêtez votre scie, retirez la clé de l'interrupteur et débranchez l'outil.

- Avant d'utiliser votre scie à ruban, tournez vers la droite la molette de réglage de tension du ruban, située sur le dessus de la scie, pour augmenter la tension.
- Pour vérifier la tension du ruban, soulevez complètement la coulisse de hauteur de coupe afin que le ruban soit visible.
- Appuyez sur un côté du ruban, sans exercer une trop forte pression : le ruban doit plier de 3 mm environ.

REMARQUE : Vous pouvez régler la tension du ruban à n'importe quel moment.

Vous pouvez également vérifier la tension du ruban en écoutant le son produit lorsque vous pincez le ruban comme une corde de guitare :

RÉGLAGES

- Pincez le côté arrière (droit) du ruban à l'endroit où il est le plus dégagé (du côté opposé des butées) tout en tournant la molette de réglage de la tension. Le son produit doit correspondre à une note musicale. Le son devient plus aigu à mesure que la tension augmente.

Familiarisez-vous avec l'une ou l'autre de ces méthodes pour vérifier la tension du ruban.

- Le ruban ne doit jamais être tendu au point de comprimer complètement le ressort. Si le ressort est complètement comprimé, il ne peut plus absorber les chocs.

REMARQUE : Une tension trop grande peut casser le ruban. Une tension trop faible ferait glisser le ruban sur les volants.

AJUSTAGE DU RUBAN (Fig. 7)



AVERTISSEMENT

Pour éviter les démarrages involontaires risquant de provoquer des blessures corporelles graves, arrêtez votre scie, retirez la clé de l'interrupteur et débranchez l'outil.

REMARQUE : Réglez correctement la tension du ruban avant de procéder à son ajustage. Assurez-vous que les butées latérales ne se trouvent pas sur le passage du ruban.

Ajustage :

- Ouvrez la porte du carter en desserrant les dispositifs de verrouillage inférieur et supérieur. Observez la position du ruban sur la garniture en caoutchouc du volant supérieur par la fenêtre de visualisation tout en faisant tourner à la main le volant vers la droite. Si le ruban s'écarte du centre de la garniture, il doit être recentré.

Si le ruban se déplace vers la droite ou vers la gauche par rapport au centre :

- Tournez la molette d'ajustage du ruban (vers la droite si le ruban se déplace vers la gauche et vers la gauche si le ruban se déplace vers la droite) tout en faisant tourner le volant à la main, jusqu'à ce que le ruban soit recentré sur la garniture en caoutchouc.
- Vérifiez ensuite la position du ruban sur le volant inférieur. Le ruban doit se trouver entièrement sur la garniture. Si ce n'est pas le cas, ajustez le ruban jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné sur les deux volants.

- Faites encore tourner le volant supérieur vers la droite pendant quelques instants, puis assurez-vous qu'il reste bien centré sur les volants. Procédez à de nouveaux réglages si nécessaire, jusqu'à ce que l'ajustage du ruban soit correct.

- Fermez la porte du carter et verrouillez-la.

REMARQUE : Il est possible qu'un ruban de 3 mm ne s'ajuste pas correctement au centre du volant. Il est préférable d'ajuster ce type de ruban sur la moitié arrière du volant supérieur.

MISE À L'ÉQUERRE DE LA TABLE ET DU RUBAN (Fig. 8 & 9)



AVERTISSEMENT

Pour éviter les démarrages involontaires risquant de provoquer des blessures corporelles graves, arrêtez votre scie, retirez la clé de l'interrupteur et débranchez l'outil.

- Retirez le couvercle de protection du ruban en desserrant les deux vis cruciformes.
- Tournez la molette de blocage vers la gauche pour débloquer la coulisse de hauteur de coupe. En tournant la molette de réglage de la hauteur de la coulisse vers la droite, faites monter la coulisse le plus haut possible. Faites tourner la molette de blocage vers la droite pour la resserrer.
- Placez une petite équerre (29) sur la table de scie, le long du ruban.
- Desserrez la molette de blocage de la table et tournez la molette d'inclinaison pour incliner la table de scie vers l'avant ou vers l'arrière et la positionner à 90° par rapport au ruban (c'est-à-dire à un angle de 0°). Resserrez la manette de blocage de table.
- À l'aide d'une clé hexagonale, serrez la vis de position initiale (30) jusqu'à ce qu'elle touche le carter de la scie.
- Assurez-vous que la table de scie est bien perpendiculaire par rapport au ruban. Procédez à des réglages si nécessaire.
- Desserrez la vis de l'échelle à l'aide d'un tournevis cruciforme et alignez l'échelle sur 0.
- Serrez fermement toutes les vis.
- Remettez le couvercle de protection du ruban en place une fois la table mise à l'équerre.

RÉGLAGES

RÉGLAGE DES ROULEMENTS DE BUTÉE ET DES BUTÉES LATÉRALES ET DE LEURS SUPPORTS (Fig. 10 & 11)

Les butées latérales inférieures et supérieures et les roulements de butée maintiennent le ruban en place en cours d'utilisation. Le réglage de ces supports, butées et roulements doit être vérifié à chaque fois qu'un nouveau ruban est installé.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les démarrages involontaires risquant de provoquer des blessures corporelles graves, arrêtez votre scie, retirez la clé de l'interrupteur et débranchez l'outil.

Réglage des roulements de butée :

Les roulements de butée servent de butée arrière au ruban au cours d'une opération de coupe. Le ruban ne doit pas toucher les roulements de butée (31) lorsque vous arrêtez de couper. Il est primordial que les roulements de butée inférieurs et supérieurs aient le même réglage.

REMARQUE : La vis du roulement de butée (32) est la vis se trouvant le plus haut du côté droit de la coulisse de hauteur de coupe. La vis du roulement de butée inférieur est la vis située du côté droit du carter de la scie sous la table de scie.

- Retirez le couvercle de protection du ruban en desserrant les deux vis cruciformes.
- Tournez la molette de blocage vers la gauche pour débloquer la coulisse de hauteur de coupe. En tournant la molette de réglage de la hauteur de la coulisse vers la droite, faites monter la coulisse le plus haut possible. Faites tourner la molette de blocage vers la droite pour la resserrer.
- Réglez les roulements de butée en premier. Desserrez la vis du roulement de butée à l'aide de la clé hexagonale de 4 mm.
- Éloignez le roulement de butée de 0,4 mm du ruban. Serrez fermement la vis du roulement de butée. Recommencez ces étapes pour le roulement de butée inférieur situé sous la table de scie.
- Remettez le couvercle de protection du ruban en place une fois qu'il n'y a plus de réglage à effectuer.

Réglage des supports des butées latérales:

- Retirez le couvercle de protection du ruban en desserrant les deux vis cruciformes.

- Réglez la position de la coulisse de hauteur de coupe. Desserrez la vis inférieure (33) située du côté droit de la coulisse à l'aide de la clé hexagonale de 4 mm.
- Faites glisser le support de la butée latérale supérieure (34) sur l'arbre jusqu'à ce que le bord avant des butées latérales se trouve à 0,4 mm environ de part et d'autre du ruban. Serrez fermement la vis. Recommencez ces étapes pour la butée latérale inférieure.
- Remettez le couvercle de protection du ruban en place une fois qu'il n'y a plus de réglage à effectuer.

REMARQUE : La vis de la butée latérale inférieure (35) est la vis située le plus haut du côté droit du carter de la scie sous la table de scie (Fig. 12).



AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais votre scie si le couvercle de protection du ruban n'est pas correctement installé. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

Réglage des butées latérales :

Les butées latérales permettent d'éviter que le ruban se torde ou plie lors de l'utilisation de la scie. Cependant, le ruban sera endommagé si ses dents heurtent les butées latérales en cours d'utilisation. Un réglage correct des butées latérales supérieure et inférieure vous évitera de tels dommages.

- Retirez le couvercle de protection du ruban en desserrant les deux vis cruciformes.
- Desserrez les deux vis bloquant les butées latérales supérieures. Faites glisser les deux butées à 0,8 mm du ruban. Prenez garde à ne pas pincer le ruban. Assurez-vous que les deux butées se trouvent à égale distance du ruban. Resserrez fermement les deux vis du support des butées latérales.
- Remettez le couvercle de protection du ruban en place une fois qu'il n'y a plus de réglage à effectuer.
- Recommencez les mêmes étapes avec les butées latérales inférieures situées sous la table de scie (Fig. 11).

FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENT

Pour éviter tout contact avec le ruban, positionnez la coulisse de hauteur de coupe juste au-dessus de la pièce à usiner. Le non respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves. Cet outil a été conçu pour couper du bois et des dérivés de bois uniquement.

FONCTIONNEMENT

UTILISATION DE LA SCIE À RUBAN

Une scie à ruban est un outil conçu pour les coupes curvilignes mais pouvant également servir à la réalisation de coupes droites telles que les coupes transversales, le délignage, les coupes d'onglet, les coupes de biais, les coupes d'onglet doubles et les refentes. Cette scie ne permet pas de réaliser des coupes en plongée ou des découpes intérieures.

Avant de commencer à couper, regardez la scie fonctionner. Si vous remarquez des vibrations ou un bruit excessif, arrêtez la scie immédiatement. Arrêtez votre scie, retirez la clé de l'interrupteur et débranchez-la. Ne remettez pas la scie en marche avant d'avoir identifié et résolu le problème.

INSTRUCTIONS DE COUPE

- Maintenez fermement la pièce à usiner contre la table.
- Faites avancer doucement la pièce à usiner vers le ruban en utilisant vos deux mains. Laissez le ruban couper sans forcer.
- Le diamètre du plus petit cercle pouvant être coupé avec cette scie est déterminé par la largeur du ruban. Un ruban de 6 mm de large peut couper un diamètre minimum de 38 mm ; un ruban de 3 mm de large peut couper un diamètre minimum de 13 mm.
- Tenez vos mains éloignées du ruban. Ne tenez pas à la main des pièces si petites qu'elles vous obligeraient à passer vos doigts sous la coulisse de hauteur de coupe.
- Évitez les utilisations et les positions de mains compliquées, qui risquent d'amener vos mains à glisser brusquement en direction du ruban et de provoquer des blessures corporelles graves. Vos mains ne doivent jamais se trouver sur la trajectoire du ruban.
- Utilisez un soutien supplémentaire (table, chevalets de sciage, blocs, poussoir, etc.) lorsque vous effectuez des coupes dans des pièces grandes, petites ou peu maniables.
- Ne faites jamais appel à une autre personne pour faire office de rallonge ou de soutien supplémentaire lorsque vous coupez des pièces plus longues ou plus larges que la table de la scie.
- Lorsque vous coupez des pièces au contour irrégulier, prévoyez votre coupe de sorte que la pièce ne pince pas le ruban. Par exemple, une pièce de moulure doit être posée à plat sur la table de scie. Les pièces à usiner ne doivent pas pouvoir bouger, basculer ou glisser pendant la coupe.

Lorsque vous retirez la pièce à usiner, le ruban risque d'être pincé dans le trait de scie. Ce problème est généralement provoqué par la sciure qui obstrue le trait de scie ou par le ruban qui sort des butées. Si vous vous trouvez dans cette situation :

- Attendez que la scie soit complètement arrêtée.
- Débranchez la scie.
- Ouvrez le trait de scie à l'aide d'un tournevis plat ou d'une cale en bois.
- Ouvrez la porte supérieure du carter de la scie et faites tourner le volant supérieur à la main tout en faisant reculer la pièce à usiner.

COUPES DE DÉGAGEMENT

Une coupe de dégagement doit être réalisée lorsqu'une courbe compliquée (au rayon trop petit à couper en une seule fois) doit être coupée. Coupez dans votre pièce à usiner une courbe suivant la ligne de coupe et dégagez une chute. Plusieurs coupes de dégagement sont nécessaires pour couper une courbe complète, puisque le mieux est de dégager, au fur et à mesure, des morceaux autour de la ligne de coupe afin que la tension exercée sur le ruban ne soit pas trop grande.

CHANTOURNAGE

En général, le chantournage consiste à suivre la ligne de guidage en poussant et en faisant tourner la pièce à usiner en même temps. Lorsque vous avez déjà commencé à couper, ne faites pas tourner la pièce sans l'avancer car cette dernière risque de pincer ou de tordre le ruban.

RETRAIT DE PIÈCES COINCÉES

Ne retirez pas les pièces bloquées avant que le ruban se soit complètement arrêté.

- Mettez l'interrupteur sur ARRÊT.
- Débranchez la scie avant de retirer une pièce coincée.

PRÉVENTION DES ACCIDENTS

- Assurez-vous que la scie est posée bien à plat et qu'elle ne peut pas basculer. La scie doit être posée sur une surface plane, stable et suffisamment grande pour pouvoir manipuler et maintenir correctement la pièce à usiner.
- Fixez la scie à une surface portante pour l'empêcher de glisser ou de bouger lors de la coupe (de planches longues et lourdes par exemple).
- Arrêtez la scie et débranchez le cordon d'alimentation avant de la déplacer.
- Ne retirez pas les pièces bloquées avant que le ruban se soit complètement arrêté.

Français

FUNCTIONNEMENT

- Choisissez un ruban adapté (taille, type) au matériau et au type de coupe que vous souhaitez effectuer.
- Assurez-vous que les dents du ruban pointent bien vers la table de scie, que les butées latérales, les roulements de butée arrière et la tension du ruban sont correctement réglés, que la molette de réglage de la hauteur de la coulisse est bien serrée et qu'il n'y a pas trop de jeu entre les pièces de la scie.
- Pour éviter tout contact accidentel avec le ruban, pour réduire les risques de casse du ruban et éviter que celui-ci ne soit trop sollicité, réglez toujours la coulisse de hauteur de coupe juste au-dessus de la pièce à usiner.
- Au moment de mettre la scie en marche, aucun élément à l'exception de la pièce à usiner et les éléments de maintien ne doit se trouver sur la table.
- Veillez à maintenir correctement les pièces à usiner rondes, telles que les goujons ou les tubes, car elles ont tendance à rouler pendant la coupe, ce qui peut entraîner une torsion du ruban. Pour éviter ce problème, utilisez toujours une cale ou fixez la pièce à un guide d'onglet.
- Avant de retirer de la table les morceaux débités, arrêtez la scie et attendez que tous les éléments en mouvement soient immobilisés.



AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre scie. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

INCLINAISON DE LA TABLE (Fig. 12)

- Desserrez la manette de blocage de la table.
- Tournez la molette d'inclinaison de la table, en inclinant la table de scie vers l'avant jusqu'à atteindre l'angle désiré.
- À l'aide de l'échelle graduée, vérifiez l'angle d'inclinaison.
- Resserrez la manette de blocage pour bloquer la table dans cette position.

UTILISATION DU GUIDE DE COUPE D'ONGLET (Fig. 13)

Le guide de coupe d'onglet peut être placé à un angle de 45° vers la droite ou vers la gauche.

- Desserrez la molette de verrouillage du guide de coupe d'onglet.

- En vous assurant que le guide de coupe d'onglet est bien inséré dans la fente du guide, faites tourner le guide jusqu'à atteindre l'angle souhaité sur l'échelle.
- Resserrez la molette de verrouillage du guide d'onglet.

REMARQUE : Pour plus de commodité, rangez le guide de coupe d'onglet dans la fente de rangement située à l'arrière de la scie.

ENTRETIEN

LUBRIFICATION

Tous les roulements de cet outil ont été lubrifiés avec une quantité de lubrifiant à haut indice de lubrification suffisante pour toute la durée de vie de l'outil dans des conditions d'utilisation normales. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

BROSSES (Fig. 14)



AVERTISSEMENT

Pour éviter les démarrages involontaires pouvant provoquer des blessures corporelles graves, arrêtez votre scie, retirez la clé de l'interrupteur et débranchez la scie avant de procéder à toute manipulation de la scie.

Une brosse se trouve à l'intérieur du carter de la scie, à proximité du volant inférieur. Cette brosse protège la garniture et le volant en époussetant la sciure au fur et à mesure qu'elle s'accumule. Lorsque la clé de l'interrupteur est usée, il faut la nettoyer ou la remplacer.

- Retirez la vis et la rondelle et dégagez la brosse de son emplacement.
- Placez une nouvelle brosse dans la rainure, en faisant passer les languettes en plastique sous le carter de la scie.
- Fixez la brosse à l'aide de la rondelle et de la vis.

COURROIE D'ENTRAÎNEMENT (Fig. 15 & 16)



AVERTISSEMENT

Pour éviter les démarrages involontaires pouvant provoquer des blessures corporelles graves, arrêtez votre scie, retirez la clé de l'interrupteur et débranchez la scie avant de procéder à toute manipulation de la scie.

ENTRETIEN

Il peut être nécessaire de remplacer la courroie d'entraînement si elle s'use trop ou se casse. La courroie d'entraînement (36) se trouve derrière le volant inférieur de la scie.

- Retirez le ruban et mettez-le de côté. Voir la section Installation et réglage du ruban.
- Retirez l'écrou et la rondelle (37) du centre du carter de la scie.
- Retirez le volant inférieur du carter.
- Retirez la courroie usagée.
- Placez la nouvelle courroie sur la poulie. Au moment d'insérer de nouveau l'arbre de la poulie (38) dans l'orifice du carter, placez la courroie autour de la poulie moteur.
- Remettez l'écrou et la rondelle sur l'arbre de la poulie et serrez-les.
- Remettez le ruban en place.
- Vérifiez les réglages des roulements de butée et des butées latérales.

F**GARANTIE - CONDITIONS**

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que lames, embouts, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

GB**WARRANTY - STATEMENT**

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as blades, bits, etc.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

D**GARANTIE - BEDINGUNGEN**

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Sägeblätter, Ansatzstücke, usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

E**GARANTÍA - CONDICIONES**

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: hojas, puntas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el periodo de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

I**GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come lame, punte, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

Il diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

P**GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como lâminas, ponteiros, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

NL**GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als bits, snijbladen, enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTAERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen. Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

GARANTI - VILLKOR**S**

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugo fyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som blad, ändstycken, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi. De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklameret på dette Ryobi produkt for fabriktionsfej og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklameret, det samme gælder tilbehør som klinger, indsatser, osv.

I tilfælde af driftsfej i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med kobebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklameret.

N GARANTI - VILKÅR

Denne Ryobi produktet er garantert mot fabriktionsfejl og defekte deler i tjuueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som blad, bits, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.

Dine lovbestemte rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

FIN TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvialta ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu aluperäiseen ostokäyttöön tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien. Takuu ei kata normaalisti kulumisesta, epänormaalisti tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita polttimoita, teriä, jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuun toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistukseen myyjäilikeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoon. Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα λάμπες, μύτες, κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας από την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

H A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonegy (24) hónapig garatáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vétel szerződésben feltüntetett dátumtól érvényes. A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint izzokra, fűrészekre, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhez legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvacet čtyř) měsíců od data uvedeního na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschrávným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se plně vztahují i na příslušenství, jako pilové listy, nástavce, apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závd, v souladu s platnými legislativními předpisy.

RU ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как цокли, патроны, и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi. Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișisapte (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca lame, capete, etc. În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTEAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji wzdziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty wydaniej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. ostrza, końcówki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

F **DECLARATION DE CONFORMITÉ**
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

GB **DECLARATION OF CONFORMITY**
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

D **KONFORMITÄTSERLÄRUNG**
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: "EN61029-1, prEN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3"
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien "89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG"

E **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

I **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

P **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

HU **SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**
Felvilágítjuk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

CZ **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

NL **CONFORMITEITSVERKLARING**
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

S **FÖRSÄKRAN**
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, prEN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

DK **KONFORMITETSERKLÆRING**
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

N **SAMSVARERKLÆRING**
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

FIN **TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisi-asiakirjojen vaatimusten mukainen.
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

GR **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**
Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

RU **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3


RO **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

PL **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
89/336/EEC, 73/23/EWG, 98/37/EG, EN61029-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3


Machine: **Band Saw**

Type: **EBW-2523**

Name of company: Ryobi Technologies FRANCE S.A.
Address: Z.I. PARIS NORD II
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE
95700 ROISSY EN FRANCE
FRANCE
Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29

Name/Title: Michel Violleau
Président/Directeur Général
Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies (UK) Limited.
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,
HENLEY-ON-THAMES,
OXFORDSHIRE, RG9 1SA
UNITED KINGDOM
Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701

Name/Title: Mark Pearson
Managing Director
Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies Gmbh
Address: ITTERPARK 7
D-40724 HILDEN
GERMANY
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829

Name/Title: Walter Martin Eichinger
General Manager
Signature: 